



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΝΟΜΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΑΥΤΟΤΕΛΕΣ ΤΜΗΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ
ΣΧΕΣΕΩΝ & ΤΥΠΟΥ
ΑΡΜΟΔΙΑ: Αικ. Πυρπίλη
ΤΗΛ: 2313-317164
e-mail: k.pirpili@thessaloniki.gr

Θεσσαλονίκη 24-02-2023

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟΣ ΠΡΟΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ – ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ
ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΚΕΙΜΕΝΩΝ-ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΩΝ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΕΤΟΥΣ 2023-2024

1.Αυτοτελές Τμήμα Δημοσίων Σχέσεων & Τύπου
ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟΣ ΠΡΟΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ για το έτος 2024
Κ.Α. 6113.01.01 <<Αμοιβές για Μεταφράσεις και Διερμηνείες>>

A/A	ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΠΟΣΟΤΗΤΑ	Τιμή Μονάδας	ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΤΙΜΗ ΧΩΡΙΣ Φ.Π.Α.
1	ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΞΕΝΟΓΛΩΣΣΩΝ ΚΕΙΜΕΝΩΝ (1)	(Για έντυπο και διαφημιστικό υλικό, συμφωνητικά, επιστολές, βιογραφικά, προγράμματα, πολύπτυχα κλπ. Από τα Ελληνικά στα <u>αγγλικά, γαλλικά, ιταλικά, γερμανικά</u> , και το αντίστροφο)	40	16,00 € / σελίδα	640,00 €
2	ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΗ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ	Διερμηνεία 60 λεπτών (χωρίς καμπίνα από Αγγλικά σε Ελληνικά ή οποιαδήποτε Ευρωπαϊκή ή Βαλκανική γλώσσα	1	280,00€	280,00€
3	ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΗ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ ΚΑΜΠΙΝΑΣ (ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ 60 ΛΕΠΤΩΝ ΕΚΑΣΤΗ)	Διερμηνεία καμπίνας 60 λεπτών έκαστη (από ευρωπαϊκή ή βαλκανική γλώσσα στα Ελληνικά)	1	320,00 €	320,00 €
				ΣΥΝΟΛΟ : 1.240,00 €	
				Φ.Π.Α. 24% : 297,60€	

	ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ : 1.537,60€
--	----------------------------------

2. Αυτοτελές Τμήμα Διεθνών Σχέσεων & Απόδημου Ελληνισμού
Ενδεικτικός Προϋπολογισμός για το έτος 2024
Κ.Α. 6113.01.01<<Αμοιβές για Μεταφράσεις και Διερμηνείες>>

A/A	ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΠΟΣΟΤΗΤΑ	ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΤΙΜΗ ΧΩΡΙΣ Φ.Π.Α.
1	ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΞΕΝΟΓΛΩΣΣΩΝ ΚΕΙΜΕΝΩΝ (1)	(Για έντυπο και διαφημιστικό υλικό, συμφωνητικά, επιστολές, βιογραφικά, προγράμματα, πολύπτυχα κλπ. Από τα Ελληνικά στα <u>αγγλικά, γαλλικά, ιταλικά, γερμανικά</u> , και το αντίστροφο)	165	16,00 € / σελίδα
2	ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΞΕΝΟΓΛΩΣΣΩΝ ΚΕΙΜΕΝΩΝ (2)	(Για έντυπο και διαφημιστικό υλικό, συμφωνητικά, επιστολές, βιογραφικά, προγράμματα, πολύπτυχα κλπ. Από τα Ελληνικά στα <u>ρωσικά, κινέζικα, εβραϊκά, τούρκικα, βουλγάρικα, άλλες γλώσσες</u> και το αντίστροφο)	10	18,00 € / σελίδα
3	ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΗ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ	Διερμηνεία 60' λεπτών (από Αγγλικά σε Ελληνικά ή οποιαδήποτε Ευρωπαϊκή ή Βαλκανική γλώσσα)	2	290,00 €
4	ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΗ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ	Διερμηνεία 60' λεπτών (χωρίς καμπίνα από Αγγλικά σε Ελληνικά ή οποιαδήποτε Ευρωπαϊκή ή Βαλκανική γλώσσα)	1	280,00 €
5	ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΗ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ ΚΑΜΠΙΝΑΣ (ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ 60 ΛΕΠΤΩΝ ΕΚΑΣΤΗ)	Διερμηνεία καμπίνας 60 λεπτών έκαστη (από ευρωπαϊκή ή βαλκανική γλώσσα στα ελληνικά)	1	320,00 €
ΣΥΝΟΛΟ : 4.000,00				
Φ.Π.Α. 24% : 960				
ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ : 4.960				

3. Αυτοτελές Τμήμα Διοικητικής Υποστήριξης Δημάρχου
Ενδεικτικός Προϋπολογισμός για το έτος 2024
Κ.Α. 6113.01.01 Αμοιβές για Μεταφράσεις και Διερμηνείες.

A/A	ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΠΟΣΟΤΗΤΑ	ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΤΙΜΗ ΧΩΡΙΣ Φ.Π.Α.
-----	-----------------------	-------------------	----------	------------------------------

1	ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΞΕΝΟΓΛΩΣΣΩΝ ΚΕΙΜΕΝΩΝ (1)	(Για έντυπο και διαφημιστικό υλικό, συμφωνητικά, επιστολές, βιογραφικά, προγράμματα, πολύπτυχα κλπ. Από τα Ελληνικά στα <u>αγγλικά, γαλλικά, ιταλικά, γερμανικά</u> , και το αντίστροφο)	40 σελίδες	16,00 € / σελίδα
2	ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΞΕΝΟΓΛΩΣΣΩΝ ΚΕΙΜΕΝΩΝ (2)	(Για έντυπο και διαφημιστικό υλικό, συμφωνητικά, επιστολές, βιογραφικά, προγράμματα, πολύπτυχα κλπ. Από τα Ελληνικά στα <u>ρωσικά, κινέζικα, εβραϊκά, τούρκικα, βουλγάρικα</u> , άλλες γλώσσες και το αντίστροφο)	10	18,00 € / σελίδα
ΣΥΝΟΛΟ : 820,00€				
Φ.Π.Α. 24% : 196,80€				
ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ : 1.016,80€				

Αναλυτικά για μεταφράσεις ξενόγλωσσων κειμένων κατά το έτος 2024 το Αυτοτελές Τμήμα Διοικητικής Υποστήριξης Δημάρχου θα χρειαστεί 50 σελίδες από 250 λέξεις ανά σελίδα για έντυπα, επιστολές, συμφωνητικά κλπ.

Σύνολο δαπάνης: 1.016,80€

40σελίδες χ 16,00€=640,00€+ΦΠΑ 24% 153,60€=793,60€

10 σελίδες χ 18,00€=180,00€+ΦΠΑ 24% 43,20€= 223,20€

Η διάρκεια του συμφωνητικού θα έχει διάρκεια ένα έτος (01/01/2024-31/12/2024)

CPV.: 79530000-8

4. Αυτοτελές Τμήμα Επιχειρησιακού Σχεδιασμού & Παρακολούθησης

Αναπτυξιακών Προγραμμάτων

ΚΑΕ: 10.029 / 6113.01.01

Λεκτικό: «ΑΜΟΙΒΕΣ ΓΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ & ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΕΣ»

A/A	ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΠΟΣΟΤΗΤΑ	ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΤΙΜΗ ΧΩΡΙΣ Φ.Π.Α.
1	ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΞΕΝΟΓΛΩΣΣΩΝ ΚΕΙΜΕΝΩΝ (1)	(Για έντυπο και διαφημιστικό υλικό, συμφωνητικά, επιστολές, βιογραφικά, προγράμματα, πολύπτυχα κλπ. Από τα Ελληνικά στα <u>αγγλικά, γαλλικά, ιταλικά, γερμανικά</u> , και το αντίστροφο)	30	16,00 € / σελίδα
ΣΥΝΟΛΟ :			480,00€	
Φ.Π.Α. 24%			115,20€	
ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ :			595,20€	

Για το έτος 2023 δεν προβλέπεται να απαιτηθούν σχετικές δαπάνες

Η συνολική δαπάνη για τα δύο (2) έτη ανέρχεται στο ποσό των 595,20€ (πεντακόσια ενενήντα πέντε ευρώ και είκοσι λεπτά) και θα καλυφθεί από τον προϋπολογισμό εξόδων του Δ.Θ. για τα έτη 2023 και 2024.

ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΝΟΛΟ (2023 & 2024) 4 ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΜΕ ΦΠΑ 24% :

(1) 1.537,60€ + (2) 4.960,00€ + (3) 1.016,80€ + (4) 595,20€ = 8.109,60€

Η ανωτέρω δαπάνη, συνολικού ποσού οκτώ χιλιάδων εκατόν εννέα ευρώ και εξήντα λεπτών (8.109,60€) με ΦΠΑ 24%, θα βαρύνει για τα έτη 2023 και 2024 τους παρακάτω Κ.Α.:

Κ.Α.Ε.	ΥΠ.	Δ/ΝΣΗ-ΑΥΤ.ΤΜΗΜΑ		ΕΤΟΣ 2023	ΕΤΟΣ 2024	ΣΥΝΟΛΟ
				ΠΟΣΟ ΣΕ €	ΠΟΣΟ ΣΕ €	ΠΟΣΟ ΣΕ €
6113.01.01 «ΑΜΟΙΒΕΣ ΓΙΑ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΣ»	00	10.024	Αυτοτελές Τμήμα Δημοσίων Σχέσεων & Τύπου	0€	1.537,60€	1.537,60€
	00	10.025	Αυτοτελές Τμήμα Διεθνών Σχέσεων & Απόδημου Ελληνισμού	0€	4.960,00€	4.960,00€
	00	10.001	Αυτοτελές Τμήμα Διοικητικής Υποστήριξης Δημάρχου	0€	1.016,80€	1.016,80€
	00	10.029	Αυτοτελές Τμήμα Επιχειρησιακού Σχεδιασμού & Παρακολούθησης Αναπτυξιακών Προγραμμάτων	0€	595,20€	595,20€
				0€	8.109,60€	8.109,60€

Η Προϊσταμένη του
Αυτοτελούς Τμήματος
Δημοσίων Σχέσεων και
Τύπου

Σ. ΛΕΦΑ